



**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 DISPOSITIVO ANTICAÍDAS IRUDEK**

**E**

**LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO ANTICAÍDAS**

El dispositivo anticaídas Irudek ROP-STOP está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento UE 2016/425 sobre EPI y está en conformidad con la Norma Europea EN 353-2:2002 (dispositivos anticaídas sobre línea de anclaje flexible).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**DESCRIPCIÓN**

El anticaídas Irudek ROP-STOP SIN CINTA DE EXTENSIÓN es un dispositivo anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible (cuerda de poliamida trenzada de 14 – 16mm de diámetro). El funcionamiento es automático, tanto en la subida como en la bajada, y no requiere ninguna intervención manual del usuario. En caso de caída, el aparato se bloquea automáticamente. El ROP-STOP está provisto de un sistema de apertura de doble seguridad para asegurar una conexión y desconexión segura en cualquier punto de la línea de anclaje.

**APLICACIÓN**

El dispositivo anticaídas es un subsistema que cuando se conecta a un arnés anticaídas conforme a la Norma EN 361, constituye uno de los sistemas anticaídas especificados en la Norma EN 363.

**UTILIZACIÓN:** Seguir los pasos del 1 al 4 para la utilización del anticaídas

Paso 1: Presionar hacia arriba la pestaña como se muestra en fig. 2 y 3 hasta que quede bloqueado. Esta posición se denomina MOVIMIENTO LIBRE. Cuando el usuario se desliza hacia arriba o abajo a lo largo de la línea de anclaje tiene que utilizar el anticaídas en la posición MOVIMIENTO LIBRE. De todas formas, cuando el usuario trabaja en modo estático en altura, es aconsejable que la pestaña baje a su posición normal, denominado MODO ESTÁTICO: ver fig. 2 y 3.

Assegurar-se de que el extremo inferior de la línea flexible del anclaje esté dotado de un tope final para evitar que el dispositivo anticaídas se separe de la línea de anclaje.

Paso 2: con el dedo índice derecho deslizar el cierre hacia abajo y presionarlo junto al muelle. Luego abrir el aparato como muestra la fig. 4



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Paso 3: con el dispositivo abierto, introducir la cuerda dentro del anticaídas como aparece en fig 5 (a) y cerrarlo. El muelle empuja automáticamente el cierre hacia arriba cerrando el anticaídas tal y como muestra la fig. 5 (b).

Paso 4: conectar el anticaídas al punto de anclaje frontal del arnés con un mosquetón como se muestra en fig. 6 (a). El usuario es libre de subir o bajar a lo largo de la línea de anclaje y, en el momento que ocurra una caída, el anticaídas se bloqueará evitando una caída libre.



Fig. 5(a)



Fig. 5(b)



Fig. 6(a)

**INSTRUCCIONES A SEGUIR ANTES Y DURANTE SU UTILIZACIÓN**

-Asegurarse de que el anticaídas IRUDEK ROP-STOP Irudek está en modo MOVIMIENTO LIBRE cuando el usuario se desliza a lo largo de la línea de anclaje (usar la pestaña para cambiar de modo). Tener en cuenta que el MODO ESTÁTICO es cuando el usuario está parado y trabajando en altura.

- Al colocar la cuerda dentro del anticaídas, verificar que la flecha grabada en el dispositivo apunta hacia arriba. No utilizar el anticaídas boca abajo. El mecanismo de BLOQUEO DE GRAVEDAD previene al usuario si se utiliza en dirección incorrecta.

- Usar el anticaídas únicamente con la línea de anclaje suministrada por el fabricante. No utilizar otras cuerdas.

- El dispositivo se suministra con una cinta de 30 cm. No prolongar, en ningún caso, la unión entre el conector y el punto de anclaje del arnés con un elemento de amarre, ya que el sistema se vuelve inseguro.

- Durante el cambio del modo estático al modo movimiento libre o viceversa, asegurarse de que el usuario está en posición segura, donde pueda descansar cómodamente.

**MATERIAL**

El dispositivo anticaídas Irudek IRUDEK ROP-STOP está fabricado en acero, la cinta en poliéster y las cuerdas en poliamida trenzada.

**LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.

- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.

- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

**ATENCIÓN**

-Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.

- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".

-La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.

- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.

- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.

- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención al cuerpo y componentes del dispositivo anticaídas, correcto deslizamiento sobre la cuerda, funcionamiento del mecanismo de bloqueo y conectores.

**INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES**

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.

- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso (2,5 M), para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
- distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
- influencia negativa de agentes climáticos;
- caídas de tipo "péndulo";
- influencia de temperaturas extremas;
- efectos de contacto con productos químicos;
- conductividad eléctrica;

- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

**VIDA ÚTIL**

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

**TRANSPORTE**

- El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos e térmicos.

**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

- LIMPIEZA: El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- ALMACENAMIENTO : El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

**INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN**

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO: El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Norma Europea
- vii) Número del organismo notificado
- viii) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



**INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS**

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del producto. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

**FICHA DE CONTROL**

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección. No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

REFERENCIA	IDENTIFICACIÓN
NÚMERO DE SERIE, LOTE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
PUEDEN SER UTILIZADO CON	
FECHA DE COMPRA	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DEL USUARIO	
COMENTARIOS	

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR (Nombre + Firma)	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

SATRA Technology Europe Limited, Braetown Business Park,Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificado número 2777) yorganismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismonotificado número 0598).

**MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 ANTIQUEDAS IRUDEK**

**D**

**LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO ANTIQUEDAS.**

O dispositivo anticaídas IRUDEK ROP-STOP está classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e está em conformidade com a Norma Europeia EN 353-2:2002 (dispositivos antiqueda sobre a linha de ancoragem flexível)

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**DESCRIÇÃO**

O anticaídas IRUDEK ROP-STOP é um dispositivo antiqueda deslizante sobre a linha de ancoragem flexível (corda de poliamida trançada de 14-16mm de diâmetro). O funcionamento é automático, tanto na subida como na descida e não requer nenhuma intervenção manual do usuário. Em caso de queda o aparelho bloqueia-se automaticamente. O ROP-STOP está provisto de um sistema de abertura de dupla segurança para assegurar uma conexão e desconexão segura em qualquer ponto de linha de ancoragem.

**APLICAÇÃO**

O dispositivo antiqueda é um subsistema que quando se conecta a um arnés antiqueda conforme a norma EN 361 constitui um dos sistemas antiqueda especificados na Norma EN 363.

**UTILIZAÇÃO:** Seguir os passos do 1 ao 4 para a utilização do antiqueda.

Passo 1: Pressionar até acima a pestana como mostra na fig. 2 e 3 até que fique bloqueado. Esta posição denomina-se MOVIMENTO LIVRE. Quando o usuário se desliza para cima ou para baixo ao longo da linha de ancoragem tem que utilizar o antiqueda na posição MOVIMENTO LIVRE. De todas as formas, quando o usuário trabalha no modo estático em altura, é aconselhável que a pestana baixe à sua posição normal, denominada MODO ESTÁTICO: ver fig. 2 e 3.

Assegurar-se de que o extremo inferior da linha flexível de ancoragem está dotado de um tope final para evitar que o dispositivo antiqueda se separe da linha de ancoragem.

Passo 2: Com o dedo indicador direito deslizar o fecho até abaixo e pressionar-lo junto à mola. Logo abrir o aparelho conforme mostra na fig.4



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Passo 3: Com o dispositivo aberto, introduzir a corda dentro do antiqueda como aparece na fig.5(a) e fechá-lo. A mola empurra automaticamente o fecho até acima fechando o antiqueda tal e como mostra na fig.5(b).

Passo 4: Conectar o antiqueda ao ponto de ancoragem frontal do arnés com o mosquetão como se mostra na fig.6(a). O usuário é livre de subir ou descer ao longo da linha de ancoragem e, no momento que ocorre uma queda, o antiqueda se bloqueará evitando uma queda livre.



Fig. 5(a)



Fig. 5(b)



Fig. 6(a)

**INSTRUÇÕES A SEGUIR ANTES E DURANTE DA SUA UTILIZAÇÃO**

-Assegurar-se que o antiqueda IRUDEK ROP-STOP está em modo MOVIMENTO LIVRE quando o usuário se desliza ao longo da linha de ancoragem (usar a pestana para mudar o modo). Ter em conta que o MODO ESTÁTICO é quando o usuário está parado e trabalhando em altura.

-Ao colocar a corda dentro do antiqueda, verificar que a seta gravada no dispositivo aponta para cima. Não utilizar o antiqueda para baixo. O mecanismo de BLOQUEIO DE GRAVIDADE previne o usuário se utilizar em direção incorrecta.

- Usar o antiqueda unicamente com a linha de ancoragem fornecida pelo fabricante. Não utilizar outras cordas.

-O dispositivo fornece-se com uma cinta de 30cm. Não prolongar, em nenhum caso, a união entre o conector e o ponto de ancoragem do conector e o ponto de ancoragem do arnés com o elemento de amarrar já que o sistema se torna inseguro.

- Durante a mudança do modo estático ao movimento livre ou vice versa, assegurar-se de que o usuário está em posição segura, onde possa descansar comodamente.

**MATERIAL**

O dispositivo antiqueda IRUDEK ROP-STOP está fabricado em aço, a cinta em poliéster e as cordas em poliamida trançadas.

**LIMITAÇÕES DE USO**

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.

- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-queda esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.

- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.

- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

**ATENÇÃO**

-Um arnés antiqueda é o único dispositivo de pressão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.

- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnés que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".

-A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.

- Para a utilização com anticaídas EN 353-1, EN 353-2, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnés. Para a utilização com absorbentes de energia EN 355 ou com antiqueda EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnés.

- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.

- Durante a comprovação previa ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção ao corpo e componentes do dispositivo antiqueda, correcto deslizamento sobre a corda, funcionamento do mecanismo de bloqueio e conectores.

**INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES**

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.

- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.

- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.

- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afectada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento accidental.

- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso (2,5 M), para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.

- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:

- Roçar ou raspar accidentalmente sobre arestas cortantes;
- Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
- Influência negativa de agentes climáticos;
- Queda do tipo pêndulo;
- Influência de temperaturas extremas;
- Efeitos de contacto com produtos químicos;
- Condutividade eléctrica;

- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

**VIDA ÚTIL**

A vida útil estimada do equipamento é de 11 anos a partir da data de fabrico (1 ano de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correcto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

**TRANSPORTE**

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a humidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

- LIMPEZA: O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30° e 60° utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo húmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor directo.

- ALMACENAMENTO: O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objectos com bordas cortantes, temperaturas extremas e subst

Passo 3: col dispositivo aperto, introdurre la corda nell'anticaduta come in fig 5 ( a ) e poi chiudere. La molla . La molla spinge automaticamente la chiusura verso sopra chiudendo l'anticaduta come in fig. 5(b).
Passo 4: collegare l'anticaduta al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura con un moschetone come mostrato in fig. 6 (a).
l'operaio è libero di scendere o salire lungo la linea di ancoraggio e, se cade, l'anticaduta si blocca evitando la caduta libera.



Fig. 5(a)



Fig. 5(b)



Fig. 6(a)

**ISTRUZIONI D'ASEGURE PRIMA E DURANTE L'USO**

-assicurarsi che l'anticaduta IRUDEK ROP-STOP sia in modalità MOVIMENTO LIBERO quando l'operaio di muove lungo la linea di ancoraggio (usare la linguetta per passare da una modalità all'altra), tenere presente che in MODALITÀ STATICA l'operaio deve lavorare in alto e protetto.

- quando si colloca la corda nell'anticaduta, verificare che la freccia indicata nel dispositivo arrivi fin sopra, non usare l'anticaduta verso il basso. Il meccanismo di BLOCCO DI GRAVITÀ evita che l'operaio usi l'anticaduta in direzione sbagliata.
- Usare l'anticaduta esclusivamente con la linea di ancoraggio fornita dal produttore, non usare altre corde.
- Col dispositivo viene fornita una cinghia di 30 cm. Non prolungare, in nessun caso, il collegamento tra il punto di ancoraggio dell'imbracatura e il connettore con un elemento di collegamento, poiché renderebbe insicuro tutto il sistema.
- Durante il cambio dalla modalità statica alla modalità movimento libero viceversa, assicurarsi che l'operaio sia in posizione sicura e possa tranquillamente riposarsi.

**MATERIALE**

Il dispositivo anticaduta IRUDEK ROP-STOP è in acciaio, la cinghia in poliestere e le corde intrecciate in poliammide.

**LIMITI DI UTILIZZO**

-Il dispositivo è personale.

- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.

- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possono condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.

-Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.

**ATTENZIONE**

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- La connessione al punto di ancoraggio ad altri dispositivi deve essere realizzata con moschettoni conformi alla Normativa EN 362.
- Per l'utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l'utilizzo con assorbitore di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura
- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, è necessario controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare particolare attenzione a corpo e componenti del dispositivo anticaduta. Verificare che scorra correttamente sulla corda, il funzionamento del meccanismo e dei connettori.

**INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI**

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.
- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo e aggantire il connomo scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.
- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.
- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore ( 2,5 M ), affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono espliciti nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alla situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:
  - trascinamento accidentale su bordi taglienti;
  - distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
  - influenza negativa di agenti chimici;
  - influenza di tipo "pendolo";
  - influenza di temperature estreme;
  - contatto con sostanze chimiche;
  - conducibilità elettrica;
- Si il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

**VITA UTILE**

La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.
La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

**TRASPORTO**

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

**ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

- PULIZIA: Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica ( cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette.

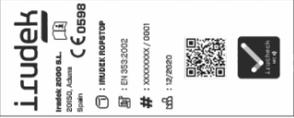
- IMMAGAZZINAMENTO: Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contudenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

**ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE**

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

**MARCHIO** Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti :

- i) Marchio CE, Conformità alla Legislazione Europea
- ii) identificativo del produttore
- iii) riferimento dell'articolo
- iv ) numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Normativa Europea
- vii) Numero dell'organismo notificato
- viii) Pictogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istazioni per l'uso.



**ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE**

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

**DATA DI CONTROLLO**

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell'utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annota nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

**IDENTIFICATIVO**

<b>RIFERIMENTO</b>	
<b>NUMERO DI SERIE, LOTTO</b>	
<b>ANNO DI PRODUZIONE</b>	
<b>COMPATIBILE CON</b>	
<b>DATA DI ACQUISTO</b>	
<b>DATA DEL PRIMO UTILIZZO</b>	
<b>NOME DELL'UTILIZZATORE</b>	
<b>COMMENTI</b>	

**SCHEDA TECNICA**

<b>DATA</b>	<b>OGGETTO</b> (Revisione Periodica/ Riparazione)	<b>VERIFICATORE</b> (Nome + Firma	<b>COMMENTI</b>	<b>PROSSIMA DATA DI Revisione</b>

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE di tipo : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park,Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificato numero 2777) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificato numero 0598 ).

**INSTRUCTION MANUAL**

**FALL ARRESTER SEKURALI**

**GB**

**CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE FALL ARRESTER**

The fall arrester IRUDEK ROP-STOP is classified as PPE ( Personal Protective Equipment ) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and is in conformity to the European Norm EN 353-2:2002 ( guided type fall arresters including a flexible anchor line ).

The declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.irudek.com/es-es/descargas/

**DESCRIPTION**

The fall arrester IRUDEK ROP-STOP is a guided type fall arrester on a flexible anchor line made of a three strand polyamide rope of 14-16 mm diameter. It accompanies the user without requiring manual adjustment during upward or downward movement, and locks automatically on the anchor line when a fall occurs. The device is provided with a double security opening system to ensure safe attachment or release of the user at any point of the rope.

**APPLICATION**

The fall arrester is a subsystem that when connected to a full body harness according to EN 361, constitutes one of the fall arrest systems specified in the Norm EN 363.

**USE**

Step 1: Slide the tension lever of the fall arrester upwards as shown in fig 2 and 3 until it gets locked on the locking rivet. This position is called the FREELY MOVING MODE, this is so because when the user is moving up or down along the anchor line he has to use the fall arrester in the FREELY MOVING MODE.

However, when the user is working in the stationary position at a height, it is advised that the tension lever be released to its normal position which is called the STATIC MODE. See fig. 2 and 3.

Make sure that the lower end of the flexible anchor line is secured by an end stop to prevent the rope from slacking.

Step 2: Slide down the latch of the fall arrester with your right index finger and push it down upon the pressure pin then open the hinge as shown in fig. 4.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Step 3 : Now get the anchor line inside the fall arrester with the hinge open as shown in fig. 5(a) and close the hinge. The pressure pin automatically pushes the latch upwards locking the fall arrester as shown in fig. 5(b).

Step 4 : Now attach the fall arrester to the front attachment element of your full body harness with a connector as shown in fig. 6(a). You are now free to move up and down along the anchor line and the moment that the free fall occurs, it will lock preventing a free fall.



Fig. 5(a)



Fig. 5(b)



Fig. 6(a)

**INSTRUCTIONS TO BE FOLLOWED BEFORE & DURING USE**

- Make sure that the IRUDEK ROP-STOP is in FREELY MOVING MODE when the user is moving upwards or downwards along the anchor line ( use the tension lever for changing the mode ). Also make sure that it is in the STATIC MODE when the user is stationary and working at a height.

- While claspng the fall arrester to the anchor line make sure that the marking arrow points upwards. Do not use the fall arrester in the upside down position although the GRAVITY LOCKING MECHANISM prevents the user from using it in the wrong direction.

- Use the fall arrester only with the anchor line supplied by the manufacturer. Do not use other ropes.

- The device comes with a webbing of 30 cm. Do not lengthen the connector by using any lanyard as the system becomes unsafe.

- While changing from the static mode to the freely moving mode or vice versa, make sure that the user is in a safe position where he can comfortably stand.

**MATERIAL**

The fall arrester IRUDEK ROP-STOP is manufactured from steel, the webbing from polyester and the anchor line from 3 strand polyamide rope.

**LIMITATIONS FOR USE**

- Personal protective equipment should be a personal issue item

- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12kN and must be in conformity to EN 795 requirements.

- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.

- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

**ATTENTION**

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".

- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.

- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.

- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account the body and components of the fall arrest device, correct sliding on the anchor line, locking action and connectors.

**INFORMATION & ADVICE**

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.

- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arises about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it has been used to arrest a fall.

- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use ( 2,5 M ), so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.

- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:

- Trailing or looping of lanyards or lifelines over the manufacture of the equipment.
- Any defects like cutting, abrasion, corrosion
- Climatic exposure,
- Pendulum falls,
- Extreme temperatures
- Chemical reagents
- Electrical conductivity

- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

**LIFETIME**

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance. The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it has been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

**TRANSPORT**

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

**INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE**

- CLEANING: The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile ( webbing and ropes ) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- STORAGE: Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well- ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

**REPAIR**

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

**MARKING** The equipment is marked with the next information :

- i) CE marking, Conformity to European Legislation
- ii) Identification of the manufacturer
- iii ) Reference of the equipment
- iv ) Lot number or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) European Norm
- vii) Notified body number
- viii) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



**INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS**

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

**CHECK CARD**

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment ( name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date ) shall be noted into de check card. All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

**EQUIPMENT RECORD**

<b>REFERENCE</b>	
<b>SERIAL, LOT NUMBER</b>	
<b>YEAR OF MANUFACTURE</b>	
<b>IT CAN BE USED WITH</b>	
<b>DATE OF PURCHASE</b>	
<b>DATE OF FIRST PUT INTO USE</b>	
<b>USER NAME</b>	
<b>COMMENTS</b>	

**PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY**

<b>DATA</b>	<b>REASON FOR ENTRY</b> (Periodic examination/ Repair)	<b>COMPETENT PERSON</b> Name + Signature	<b>COMMENTS</b>	<b>NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination</b>

UE type examination carried out by the notified body: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park,Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland ( notified body number 2777) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland ( notified body number 0598 ).

**INSTRUKCIA OBSLUGI**

**URZADZENIE SAMOZACISKOWEGO SEKURALI**

**PL**

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA SAMOZACISKOWEGO NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ**

Urządzenie samozaciskowe IRUDEK ROP-STOP zostało zaklasyfikowane jako osobisty sprzęt zabezpieczający PPE o środkach prędkości w górę obiektu a na dół i zamknięcie się automatycznie na linie kotwiczącej w razie upadku. Urządzenie to wyposażone jest w podwójnie zabezpieczony system otwierający, który umożliwia bezpieczne przyłączenie lub odłączenie użytkownika w dowolnym miejscu liny.

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: http://www.irudek.com/es-es/descargas/

**OPIS**

Urządzenie samozaciskowe jest urządzeniem asekuracji pionowej na linie kotwiczącej wykonanej z liny poliamidowej wykonanej z trzech włókien o średnicy 14-16 mm. Zabezpiecza ono użytkownika bez konieczności stosowania ręcznej regulacji podczas poruszania się w górę obiektu a na dół i zamknięcie się automatycznie na linie kotwiczącej w razie upadku. Urządzenie to wyposażone jest w podwójnie zabezpieczony system otwierający, który umożliwia bezpieczne przyłączenie lub odłączenie użytkownika w dowolnym miejscu liny.

**ZASTOSOWANIE**

Urządzenie samozaciskowe stanowi podsystem, który przy połączeniu z szelkami bezpieczeństwa zgodnie z EN 361 stanowi jeden z systemów zabezpieczających przed upadkiem z wysokości wyszczególnionych w normie EN 363.

**UŻYTKOWANIE**

Krok 1: Przesunąć dźwignię napinającą urządzenia samozaciskowego do góry zgodnie z rysunkiem 2 i 3 aż do momentu zamknięcia nita blokującego/zabezpieczającego. Ta pozycja jest nazywana TRYBEM SWOBODNEGO RUCHU, ponieważ kiedy użytkownik porusza się do góry lub na dół wzdłuż liny kotwiczącej powinien korzystać z urządzenia samozaciskowego w TRYBIE SWOBODNEGO RUCHU.

Jednak kiedy użytkownik pracuje w pozycji stacjonarnej na wysokości, zaleca się aby dźwignia napinająca była zwolniona do pozycji normalnej nazywanej TRYBEM STATYCZNYM. Zobacz rys 2 i 3.

Należy upewnić się czy niższy koniec liny kotwiczącej jest zabezpieczony np. poprzez przymocowanie dołka zakończenia do petli aby zabezpieczyć linę przed poluzowaniem.

Krok 2 : Prawym palcem wskazującym przesunąć ku dołowi zapadkę urządzenia samozaciskowego i nacisnąć w dół na kołek sprężysty po czym otworzyć zawias jak pokazano na rysunku 4.



Rys 1



Rys 2



Rys 3



Rys 4

Krok 3 : Natępienie należy umieścić linę kotwiczącą wewnątrz urządzenia zaisiskowego przy otwartym zawiasie jak pokazuje rys 5 (a) i zamknąć zawias. Kołek sprężysty automatycznie wypycha zapadkę ku górze zamykając urządzenie samozaciskowe jak pokazuje rys 5 (b).

Krok 4 : Następnie należy przymocować urządzenie samozaciskowe do przed